

Kontrakt nr 5: Pomoc techniczna dla jednostki realizującej projekt dla projektu pn. „Program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie”.

UNIA EUROPEJSKA

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej

2, rue Mercier, L-2985 Luksemburg Faks (352) 29 29-42670

E-mail: ojs@publications.europa.eu Informacje i formularze on-line: <http://simap.europa.eu>**OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA****SEKCJA I: INSTYTUCJA ZAMAWIAJĄCA****I.1) NAZWA, ADRESY I PUNKTY KONTAKTOWE****Oficjalna nazwa:** [Krakowski Holding Komunalny Spółka Akcyjna w Krakowie](#)**Adres pocztowy:** [ul. Jana Brożka 3, pokój 138 I piętro](#)**Miejscowość:** [Kraków](#)**Kod pocztowy:** [30-347](#)**Kraj:** [Polska](#)**Punkt kontaktowy:****Tel.:** [+48 122691505](#)**Osoba do kontaktów:** [Grzegorz Bednarczyk](#)**E-mail:** biuro@khk.krakow.pl**Faks:** [+48 122691510](#)**Adres(y) internetowy(e) (jeżeli dotyczy)****Ogólny adres instytucji zamawiającej (URL):** <http://www.khk.krakow.pl>**Adres profilu nabywcy (URL):****I.2) RODZAJ INSTYTUCJI ZAMAWIAJĄCEJ I GŁÓWNY PRZEDMIOT LUB PRZEDMIOTY DZIAŁALNOŚCI**

- | | |
|---|---|
| ☐ Ministerstwo lub inny organ krajowy lub federalny, w tym jednostki regionalne i lokalne | ☒ Ogólne usługi publiczne |
| ☐ Agencja/Urząd krajowy lub federalny | ☐ Obrona |
| ☐ Organ władzy regionalnej lub lokalnej | ☐ Porządek i bezpieczeństwo publiczne |
| ☐ Agencja/Urząd regionalny lub lokalny | ☐ Środowisko |
| ☒ Podmiot prawa publicznego | ☐ Sprawy gospodarcze i finansowe |
| ☐ Instytucja/agencja europejska lub organizacja międzynarodowa | ☐ Zdrowie |
| ☐ Inne (proszę określić): | ☐ Budownictwo i obiekty komunalne |
| | ☐ Ochrona socjalna |
| | ☐ Rekreacja, kultura i religia |
| | ☐ Edukacja |
| | ☒ Inne (proszę określić): |
| | Sprawy gospodarcze i finansowe |

Instytucja zamawiająca dokonuje zakupu w imieniu innych instytucji zamawiających:

☐ tak ☒ nie

Kontrakt nr 5: Pomoc techniczna dla jednostki realizującej projekt dla projektu pn. „Program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie”.
SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA
II.1) OPIS
II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez instytucję zamawiającą

Kontrakt nr 5: Pomoc techniczna dla jednostki realizującej projekt dla projektu pn. „Program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie”.

II.1.2) Rodzaj zamówienia oraz lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostawy lub świadczenia usług

(Wybrać wyłącznie jedną kategorię – roboty budowlane, dostawy lub usługi – która najbardziej odpowiada konkretnemu przedmiotowi zamówienia lub zakupu)

☐ a) Roboty budowlane ☐ Wykonanie ☐ Zaprojektowanie i wykonanie ☐ Wykonanie, za pomocą dowolnych środków, obiektu budowlanego, odpowiadającego wymogom określonym przez instytucję zamawiającą	☐ b) Dostawy ☐ Kupno ☐ Dzierżawa ☐ Najem ☐ Leasing ☐ Połączenie powyższych form	☒ c) Usługi Kategoria usługi: nr W przypadku zamówień na usługi kategorii 17-27 (zob. załącznik C), czy zgadzają się Państwo na publikację niniejszego ogłoszenia? ☐ tak ☐ nie
Lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostaw lub świadczenia usług Polska, Kraków Kod NUTS PL213		

II.1.3) Ogłoszenie dotyczy (jeżeli dotyczy)

☐ Zawarcia umowy ramowej ☐ Zamówień w ramach Dynamicznego Systemu Zakupów (DSZ)

II.1.4) Krótki opis zamówienia lub zakupu

Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług pomocy technicznej dla jednostki realizującej projekt dla projektu pn. „Program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie”, obejmujących:

- a) działanie nr 1 - Przygotowanie Zamawiającego do wdrażania i realizacji Projektu;
- b) działanie nr 2 - Monitoring realizacji Projektu;
- c) działanie nr 3 - Opiniowanie dokumentacji technicznej dla Kontraktu nr 1;
- d) działanie nr 4 - Kompleksowe doradztwo techniczne na etapie realizacji Projektu;
- e) działanie nr 5 - Konsultacje i opiniowanie dokumentacji przetargowych oraz doradztwo w postępowaniach o udzielenie zamówień publicznych dla poszczególnych Kontraktów;
- f) działanie nr 6 - Doradztwo w zakresie prawnym i administrowania Projektem;
- g) działanie nr 7 - Doradztwo w zakresie finansowo-księgowym;
- h) działanie nr 8 - Prowadzenie szkoleń dla pracowników Jednostki Realizującej Projekt;
- i) działanie nr 9 - Pomoc Zamawiającemu w uzyskaniu decyzji Komisji Europejskiej;
- j) działanie nr 10 - Przygotowywanie projektów raportów w związku z udzielonym Zamawiającemu dofinansowaniem ze środków Unii Europejskiej dla Projektu;
- k) działanie nr 11 - Opracowanie Raportu Końcowego Projektu.

Bliższy opis usług zawarty jest we Opisie Przedmiotu Zamówienia, stanowiącym załącznik nr 1 do ogłoszenia – zamieszczonego na stronie internetowej Zamawiającego.

II.1.5) Wspólny Słownik Zamówień (CPV)

	Słownik główny	Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy)
Główny przedmiot	71356200	
Dodatkowe przedmioty	71311300	
	90713000	
	79411000	

Kontrakt nr 5: Pomoc techniczna dla jednostki realizującej projekt dla projektu pn. „Program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie”.

	79110000	
	79632000	

II.1.6) Zamówienie jest objęte Porozumieniem w sprawie zamówień rządowych (GPA)☐ tak ☒ nie

Kontrakt nr 5: Pomoc techniczna dla jednostki realizującej projekt dla projektu pn. „Program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie”.

II.2) CAŁKOWITA KOŃCOWA WARTOŚĆ ZAMÓWIENIA

II.2.1) Całkowita końcowa wartość zamówienia <i>(give figures only)</i> <i>(Proszę podać tylko całkowitą wartość końcową obejmującą wszystkie zamówienia, części i opcje; informacje na temat poszczególnych zamówień proszę podać wypełniając sekcję V. Udzielenie zamówienia)</i>	Bez VAT	Łącznie z VAT	Stawka VAT (%)
Wartość 2 386 200,00 lub Najniższa oferta / najwyższa oferta brana pod uwagę	Waluta PLN Waluta	☐ ☐	☒ przy 23.00 ☐ przy

Kontrakt nr 5: Pomoc techniczna dla jednostki realizującej projekt dla projektu pn. „Program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie”.**SEKCJA IV: PROCEDURA****IV.1) RODZAJ PROCEDURY****IV.1.1) Rodzaj procedury**

- ☐ Otwarta
- ☒ Ograniczona
- ☐ Ograniczona przyspieszona
- ☐ Dialog konkurencyjny
- ☐ Negocjacyjna z uprzednim ogłoszeniem
- ☐ Negocjacyjna przyspieszona
- ☐ Negocjacyjna bez uprzedniego ogłoszenia
- ☐ Udzielenie zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej [w przypadkach wymienionych w lit. k) i l) załącznika D]

Uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej: proszę wypełnić załącznik D

IV.2) KRYTERIA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA**IV.2.1) Kryteria udzielenia zamówienia (proszę zaznaczyć właściwe pola)**

- ☒ Najniższa cena

LUB

- ☐ Oferta najkorzystniejsza ekonomicznie z uwzględnieniem kryteriów

Kryteria	Waga	Kryteria	Waga
1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

IV.2.2) Wykorzystano aukcję elektroniczną

- ☐ tak ☒ nie

Kontrakt nr 5: Pomoc techniczna dla jednostki realizującej projekt dla projektu pn. „Program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie”.**IV.3) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE****IV.3.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą (jeżeli dotyczy)**

TZ/9/2010

IV.3.2) Poprzednie publikacje dotyczące tego samego zamówienia☒ tak ☐ nie**Jeżeli tak, (proszę wypełnić odpowiednie pola)**

☐ Wstępne ogłoszenie informacyjne <i>lub</i> ☐ Ogłoszenie o profilu nabywcy Numer ogłoszenia w Dz.U. UE: z dnia (dd/mm/rrrr)
☒ Ogłoszenie o zamówieniu <i>lub</i> ☐ Uprozczone Ogłoszenie o Zamówieniu (DSZ) Numer ogłoszenia w Dz.U. UE: 2010/S 233-356902 z dnia 01/12/2010 (dd/mm/rrrr)
☐ Ogłoszenie o dobrowolnej przejrzystości ex ante Numer ogłoszenia w Dz.U. UE: z dnia (dd/mm/rrrr)
☐ Inne wcześniejsze publikacje (jeżeli dotyczy)

Kontrakt nr 5: Pomoc techniczna dla jednostki realizującej projekt dla projektu pn. „Program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie”.
SEKCJA V: UDZIELENIE ZAMÓWIENIA (1)
ZAMÓWIENIE NR:
NR CZĘŚCI:
NAZWA:
V.1) DATA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA: 21/06/2011 (dd/mm/rrrr)

V.2) LICZBA OTRZYMANYCH OFERT: 5

V.3) NAZWA I ADRES WYKONAWCY, KTÓREMU UDZIELONO ZAMÓWIENIA

Oficjalna nazwa: konsorcjum w składzie: - „EKOCENTRUM – Wrocławski Ośrodek Usług Ekologicznych” Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, z siedzibą we Wrocławiu (kod: 54-434), przy ul. Budziszyńskiej 35/1, „SOGREAH POLSKA” Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, z siedzibą w Warszawie (kod 00-695), przy ul. Nowogrodzkiej 50, SOGREAH CONSULTANTS société par actions simplifiée, z siedzibą w Echirolles (kod: 38130), przy 6 rue de Lorraine, INTERNATIONAL MANAGEMENT SERVICES Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, z siedzibą we Krakowie (kod: 31-104), przy ul. Felicjanek 4/10, reprezentowane przez: Michała Lenartowskiego – Prezesa Zarządu „EKOCENTRUM – Wrocławski Ośrodek Usług Ekologicznych” Sp. z o.o.

Adres pocztowy: ul. Budziszyńska 35/1

Miejscowość: Wrocław

Kod pocztowy: 54-434

Kraj: Polska

Tel.: +48 713539136

E-mail: ekocentrum@ekocentrum.pl

Faks: +48 713539137

Adres internetowy (URL): <http://www.ekocentrum.pl>
V.4) INFORMACJE NA TEMAT WARTOŚCI ZAMÓWIENIA (give figures only)

Początkowa szacunkowa całkowita wartość zamówienia (jeżeli dotyczy)		Bez VAT	Łącznie z VAT	Stawka VAT (%)
Wartość 7 200 000,00	Waluta PLN	☒	☐ przy	
Całkowita końcowa wartość zamówienia				
Wartość 1 940 000,00	Waluta PLN	☐	☐ przy	
lub Najniższa oferta / najwyższa oferta brana pod uwagę	Waluta	☐	☐ przy	

Jeżeli jest to wartość roczna lub miesięczna, proszę podać: liczbę lat lub liczbę miesięcy
V.5) PRZEWIDYWANE JEST ZLECENIE PODWYKONAWSTWA W RAMACH ZAMÓWIENIA
☐ tak ☒ nie

Jeżeli tak, wartość lub część zamówienia, która będzie zlecona stronom trzecim (give figures only):

Wartość bez VAT:

Waluta

Proporcja:

%

Nieznana ☐
Krótki opis wartości/części zamówienia, która będzie zlecona podwykonawcom (jeżeli jest znana)

Kontrakt nr 5: Pomoc techniczna dla jednostki realizującej projekt dla projektu pn. „Program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie”.**SEKCJA VI: INFORMACJE UZUPEŁNIAJĄCE****VI.1) ZAMÓWIENIE DOTYCZY PROJEKTU I/LUB PROGRAMU FINANSOWANEGO ZE ŚRODKÓW WSPÓLNOTOWYCH**

☒ tak ☐ nie

Jeżeli tak, odniesienie do projektów i/lub programów:

„Program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie” – projekt współfinansowany ze środków pomocowych Unii Europejskiej, tj. Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko.

VI.2) INFORMACJE DODATKOWE *(jeżeli dotyczy)***VI.3) PROCEDURY ODWOŁAWCZE****VI.3.1) Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze**

Oficjalna nazwa: Krajowa Izba Odwoławcza

Adres pocztowy: ul. Postępu 17a

Miejscowość: Warszawa

Kod pocztowy: 02-676

Kraj: Polska

Tel.: +48 224587840

E-mail: odwolania@uzp.gov.pl

Faks: +48 224587800

Adres internetowy (URL): <http://www.uzp.gov.pl>

Organ odpowiedzialny za procedury mediacyjne *(jeżeli dotyczy)*

Oficjalna nazwa:

Adres pocztowy:

Miejscowość:

Kod pocztowy:

Kraj:

Tel.:

E-mail:

Faks:

Adres internetowy (URL):

VI.3.2) Składanie odwołań *(proszę wypełnić pkt VI.3.2 LUB, jeżeli jest to niezbędne, pkt VI.3.3)*

Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań:

Kontrakt nr 5: Pomoc techniczna dla jednostki realizującej projekt dla projektu pn. „Program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie”.

VI.3.3) Źródło, gdzie można uzyskać informacje na temat składania odwołań**Oficjalna nazwa:** [Krajowa Izba Odwoławcza](#)**Adres pocztowy:** [ul. Postępu 17a](#)**Miejscowość:** [Warszawa](#)**Kod pocztowy:** [02-676](#)**Kraj:** [Polska](#)**Tel.:** [+48 224587840](#)**E-mail:** odwolania@uzp.gov.pl**Faks:** [+48 224587800](#)**Adres internetowy (URL):** <http://www.uzp.gov.pl>**VI.4) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA:**[27/06/2011](#) (dd/mm/rrrr)

Kontrakt nr 5: Pomoc techniczna dla jednostki realizującej projekt dla projektu pn. „Program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie”.
ZAŁĄCZNIK C
Kategorie usług, o których mowa w Sekcji II: Przedmiot Zamówienia

Kategoria nr [1]	Przedmiot
1	Usługi konserwacyjne i naprawcze
2	Usługi transportu lądowego [2], w tym usługi samochodów opancerzonych oraz usługi kurierskie, z wyjątkiem przewozu poczty
3	Usługi transportu lotniczego pasażerów i towarów, z wyjątkiem transportu poczty
4	Transport poczty drogą lądową [3] i lotniczą
5	Usługi telekomunikacyjne
6	Usługi finansowe: a) usługi ubezpieczeniowe b) usługi bankowe i inwestycyjne [4]
7	Usługi komputerowe i usługi z nimi związane
8	Usługi badawcze i rozwojowe [5]
9	Usługi w zakresie księgowości, audytu oraz prowadzenia ksiąg rachunkowych
10	Usługi badania rynku i opinii publicznej
11	Usługi konsultacyjne w zakresie zarządzania [6] i usługi z nimi związane
12	Usługi architektoniczne, inżynieryjne i zintegrowane usługi inżynieryjne; usługi urbanistyczne, architektury krajobrazu, związane z nimi usługi konsultacji naukowych i technicznych; usługi badań i analiz technicznych
13	Usługi reklamowe
14	Usługi sprzątania budynków i usługi zarządzania mieniem
15	Usługi w zakresie publikowania i drukowania – wykonywane z tytułu wynagrodzenia lub umowy
16	Usługi w dziedzinie odprowadzania ścieków i wywozu nieczystości; usługi sanitarne i podobne

Category No [7]	Przedmiot
17	Usługi hotelarskie i restauracyjne
18	Usługi transportu kolejowego
19	Usługi transportu wodnego
20	Dodatkowe i pomocnicze usługi transportowe
21	Usługi prawnicze
22	Usługi rekrutacji i pozyskiwania personelu [8]
23	Usługi detektywistyczne i bezpieczeństwa, z wyjątkiem usług samochodów opancerzonych
24	Usługi edukacyjne i szkoleniowe
25	Usługi społeczne i zdrowotne
26	Usługi rekreacyjne, kulturalne oraz sportowe [9]
27	Inne usługi [8 9]

Kontrakt nr 5: Pomoc techniczna dla jednostki realizującej projekt dla projektu pn. „Program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie”.

1. Kategorie usług w rozumieniu art. 1 ust. 2 lit. d) i załącznika IIA do dyrektywy 2004/18/WE.

2. Z wyjątkiem usług transportu kolejowego, ujętych w kategorii 18.
3. Z wyjątkiem usług transportu kolejowego, ujętych w kategorii 18.
4. Z wyjątkiem usług finansowych związanych z wystawianiem, sprzedażą, zakupem lub transferem papierów wartościowych albo innych instrumentów finansowych oraz usługi banku centralnego.

Również wyłączone: usługi obejmujące nabycie lub najem – w drodze dowolnych procedur finansowych – gruntu, istniejących budynków lub innych nieruchomości, albo dotyczące praw do nich; mimo to usługi finansowe świadczone jednocześnie, przed lub po umowie dotyczącej nabycia lub najmu, w dowolnej formie, podlegają niniejszej dyrektywie.

5. Z wyjątkiem usług dotyczących badań i rozwoju innych niż takie, gdzie korzyści czerpie wyłącznie instytucja zamawiająca w celu wykorzystania ich we własnej działalności, pod warunkiem, że świadczona usługa została w pełni wynagrodzona przez instytucję zamawiającą.

6. Z wyjątkiem usług arbitrażowych i concyliacyjnych

7. Kategorie usług w rozumieniu art. 1 ust. 2 lit. d) załącznika IIB do dyrektywy 2004/18/WE.

8. Z wyjątkiem umów o pracę.
9. Z wyjątkiem umów dotyczących nabycia, opracowania, produkcji i koprodukcji materiałów programowych przez nadawców oraz umów dotyczących czasu emisji.

Kontrakt nr 5: Pomoc techniczna dla jednostki realizującej projekt dla projektu pn. „Program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie”.**ZAŁĄCZNIK D****OGŁOSZENIE O UDZIELENIU ZAMÓWIENIA****UZASADNIENIE UDZIELENIA ZAMÓWIENIA BEZ UPRZEDNIEGO OGŁOSZENIA
O ZAMÓWIENIU W DZIENNIKU URZĘDOWYM UNII EUROPEJSKIEJ**

Proszę przedstawić poniżej uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Uzasadnienie musi odpowiadać właściwym artykułom dyrektywy 2004/18/WE

(Zgodnie z przepisami dyrektywy 89/665/EWG w sprawie środków odwoławczych, zmienionej dyrektywą 2007/66/WE, termin wniesienia odwołania zgodnie z art. 2f ust. 1 lit. a) tiret pierwsze może być skrócony, jeżeli ogłoszenie zawiera uzasadnienie decyzji instytucji zamawiającej o udzieleniu zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Aby skorzystać ze skróconego terminu wniesienia odwołania, należy zaznaczyć odpowiednią opcję (odpowiednie opcje) i uzupełnić dodatkowe informacje poniżej.)

**Uzasadnienie wyboru procedury negocjacyjnej bez publikacji ogłoszenia
o zamówieniu w Dz.U. UE zgodnie z art. 31 dyrektywy 2004/18/WE**

- ☐ - procedurę otwartą
- ☐ - procedurę ograniczoną

b) Produkty będące przedmiotem zamówienia są wytwarzane wyłącznie do celów prac badawczych, eksperymentalnych, naukowych lub rozwojowych, zgodnie z warunkami określonymi w dyrektywie *(wyłącznie dla dostaw)* ☐

c) Roboty *budowlane/ dostawy/ usługi* mogą być zrealizowane tylko przez określonego oferenta z przyczyn:

- ☐ - technicznych
- ☐ - artystycznych
- ☐ - związanych z ochroną praw wyłącznych

d) Ze względu na wystąpienie pilnej konieczności spowodowanej wydarzeniami, których instytucja zamawiająca nie mogła przewidzieć oraz zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie ☐

e) Dodatkowe roboty *budowlane/ dostawy/ usługi* są zamawiane zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie ☐

f) Nowe roboty *budowlane/ usługi*, będące powtórzeniem robót budowlanych/ usług oraz zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie ☐

g) *Zamówienie* na usługi przyznane zwycięzcy lub jednemu ze zwycięzców przeprowadzonego konkursu ☐

j) Wszystkie oferty przedłożone w odpowiedzi na procedurę otwartą, procedurę ograniczoną lub dialog konkurencyjny były nieprawidłowe lub niemożliwe do przyjęcia. Do procedury negocjacyjnej zostali dopuszczeni wyłącznie oferenci, którzy spełnili kryteria kwalifikacji podmiotowej. ☐

Inne uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dz.U. UE

k) Przedmiotem zamówienia są usługi wymienione w załączniku II B do dyrektywy. ☐

l) Zamówienie nie jest objęte zakresem stosowania dyrektywy. ☐

W celu skorzystania z wyżej wspomnianego skróconego terminu, oprócz zaznaczenia pola (pól) powyżej należy jasno i wyczerpująco wyjaśnić, dlaczego udzielenie zamówienia bez uprzedniego ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej jest uprawnione, podając w każdym przypadku istotne fakty oraz, stosownie do okoliczności, wnioski prawne zgodnie z przepisami dyrektywy 2004/18/WE (maksymalnie 500 słów).